

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二四一第卷三十三第紙聞新) Friday 8 October 1971 (Vol. 33 No. 142 Page 1)

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



日首相佐藤表示贊同留台議員

【東京路透電】日本首相佐藤表示贊同留台議員，並對美國政府最近對留台議員採取的行動表示遺憾。佐藤在東京對記者表示，留台議員是中華民國的合法代表，日本政府對此表示理解和支持。

美國宣佈第二階段新經濟計劃

【華盛頓八日電】美國總統尼克森宣佈第二階段新經濟計劃，旨在控制通貨膨脹。該計劃包括對工資和價格進行更嚴格的管制，並要求企業在增加生產的同時，不得隨意提高價格。

西報記者訪伍瑞雲

【華盛頓八日電】西報記者訪問了著名針灸專家伍瑞雲。伍醫師表示，針灸在中國已有幾千年的歷史，具有獨特的療效。她目前正在美國推廣針灸療法，並希望通過科學研究證明其有效性。

毛澤東接見衣國王

【北京路透電】毛澤東主席接見了衣國國王。雙方就當前國際形勢交換了意見，並表示將繼續加強兩國之間的友好關係。毛澤東對衣國國王在國際事務中的表現表示讚賞。

加國動力資源部長

【渥太華路透電】加拿大動力資源部長表示，加國將加強與美國在能源領域的合作。他強調，加國擁有豐富的能源儲備，通過與美國的技術交流，可以進一步提高能源生產效率。

中國席位投票表決

【聯合國大會路透電】聯合國大會就中國席位問題進行投票表決。結果顯示，支持中國席位的國家數量顯著增加，這反映了國際社會對中國地位的重視。

煤氣埠暴亂查案

【多倫多訊】警方正在調查煤氣埠地區的暴亂事件。據悉，該地區最近發生了多起破壞性事件，警方已逮捕了數名涉案人員。目前調查仍在進行中，以查明事件的起因和經過。

滿城警察破秘密室

【滿地可訊】滿地可警方破獲了一個秘密室。該秘密室被用於進行非法活動，警方在行動中繳獲了相關證據。目前，警方正對涉案人員進行進一步調查。

少女訪友夜行返家

【本報訊】一名少女在夜間訪友後返家途中，被歹徒強行拖入車內。警方接報後迅速趕到現場，但少女已被搶走。警方目前正在全力追緝歹徒，並呼籲市民提供線索。

日皇檢閱英御林軍

【倫敦路透電】日皇裕仁檢閱了英國御林軍。這是日皇在英國訪問期間的重要活動之一。日皇對御林軍的精湛武藝表示讚賞，並與官兵們進行了親切交流。

加國會保留席位的

【渥太華路透電】加國會議員要求保留其在國會的席位。他們表示，留台議員的行動符合加國的利益，並呼籲政府採取措施保護留台議員的合法權益。

基辛格訪華探測中共對留台之態度

【華盛頓路透電】基辛格訪華期間，探測了中共對留台議員的態度。據悉，基辛格與中方官員進行了廣泛交流，就當前國際形勢交換了意見。

壹噸重炸藥被劫

【西雲華訊】一噸重炸藥在運輸途中被劫。警方在接到報警後迅速展開調查，目前尚未抓獲嫌犯。警方呼籲市民提高警覺，注意周圍環境。

省內閣討論電力罷工

【多倫多訊】省內閣正在討論電力罷工問題。電力公司表示，由於設備老化和資金不足，可能不得不採取罷工措施。政府正努力尋求解決方案，以確保省內電力供應穩定。

聖誕節時購物期內

【本報訊】聖誕節購物期即將開始。市議會決定在聖誕節期間實施交通管制，以確保市民的安全。市民應提前規劃出行路線，避開擁擠路段。

本省公路行車路線

【多倫多訊】卑詩省各高速公路將實施新的行車路線。省府表示，新路線將有助於提高道路通行效率，並減少交通擁堵。市民應留意路標指示，確保行車安全。

明年改變黃色界線

【多倫多訊】卑詩省將改變高速公路的黃色界線。省府表示，新的界線設計將更清晰，有助於減少交通事故。目前正進行相關的研究和測試。

市內中心有免費巴士

【本報訊】市內中心將實施免費巴士服務。這項服務旨在方便市民出行，減輕交通壓力。市民可以隨時隨地搭乘免費巴士，無需支付車費。

在浴室中用電髮器

【本報訊】一名女子在浴室中使用電髮器時，不幸發生火警。消防部門趕到現場撲滅了火情。警方提醒市民，在浴室中使用電器存在極大安全隱患，應避免此類行為。

不料竟倒斃浴缸內

【本報訊】一名女子在浴缸內使用電髮器時，不幸倒斃。警方初步調查顯示，這是一起意外事件。目前正對事故原因進行進一步調查，以釐清責任。

中國商船遭遇颶風

【多倫多訊】一艘中國商船在海上遭遇颶風，船隻受損嚴重。船員們在危急時刻表現出了極大的勇氣和團結精神，成功獲救。目前，船隻正在接受維修，預計將早日返航。

浪擊船沉海員遇救

【多倫多訊】一艘漁船在海上遭遇巨浪，船隻沉沒。海員們在海上漂流了數小時後，被救援隊及時發現並救起。目前，傷者正在接受治療，情況穩定。

法官指責警方橫蠻

【多倫多訊】一名法官在法庭上指責警方執法橫蠻。法官認為，警方的行為嚴重侵犯了公民的合法權利，要求警方作出合理解釋。目前，警方正對此事進行調查。

煤氣埠暴亂查案

【多倫多訊】警方正在調查煤氣埠地區的暴亂事件。據悉，該地區最近發生了多起破壞性事件，警方已逮捕了數名涉案人員。目前調查仍在進行中，以查明事件的起因和經過。

滿城警察破秘密室

【滿地可訊】滿地可警方破獲了一個秘密室。該秘密室被用於進行非法活動，警方在行動中繳獲了相關證據。目前，警方正對涉案人員進行進一步調查。

少女訪友夜行返家

【本報訊】一名少女在夜間訪友後返家途中，被歹徒強行拖入車內。警方接報後迅速趕到現場，但少女已被搶走。警方目前正在全力追緝歹徒，並呼籲市民提供線索。

西報記者訪伍瑞雲

【華盛頓八日電】西報記者訪問了著名針灸專家伍瑞雲。伍醫師表示，針灸在中國已有幾千年的歷史，具有獨特的療效。她目前正在美國推廣針灸療法，並希望通過科學研究證明其有效性。

敗失訴上犯毒販兩

【多倫多訊】兩名毒販在法庭上敗訴。法官對他們的罪狀表示譴責，並判處了嚴厲的刑罰。這起案件引起了社會的廣泛關注，呼籲政府加強對毒品犯罪的打擊。

監年五十判原持維院高

【多倫多訊】一名高層官員因貪污被判監禁五年。這起案件引起了社會的廣泛關注，呼籲政府加強對官員的監督和懲戒。目前，該官員正在監獄中服刑。

壹噸重炸藥被劫

【西雲華訊】一噸重炸藥在運輸途中被劫。警方在接到報警後迅速展開調查，目前尚未抓獲嫌犯。警方呼籲市民提高警覺，注意周圍環境。

省內閣討論電力罷工

【多倫多訊】省內閣正在討論電力罷工問題。電力公司表示，由於設備老化和資金不足，可能不得不採取罷工措施。政府正努力尋求解決方案，以確保省內電力供應穩定。

聖誕節時購物期內

【本報訊】聖誕節購物期即將開始。市議會決定在聖誕節期間實施交通管制，以確保市民的安全。市民應提前規劃出行路線，避開擁擠路段。

本省公路行車路線

【多倫多訊】卑詩省各高速公路將實施新的行車路線。省府表示，新路線將有助於提高道路通行效率，並減少交通擁堵。市民應留意路標指示，確保行車安全。

明年改變黃色界線

【多倫多訊】卑詩省將改變高速公路的黃色界線。省府表示，新的界線設計將更清晰，有助於減少交通事故。目前正進行相關的研究和測試。

市內中心有免費巴士

【本報訊】市內中心將實施免費巴士服務。這項服務旨在方便市民出行，減輕交通壓力。市民可以隨時隨地搭乘免費巴士，無需支付車費。

在浴室中用電髮器

【本報訊】一名女子在浴室中使用電髮器時，不幸發生火警。消防部門趕到現場撲滅了火情。警方提醒市民，在浴室中使用電器存在極大安全隱患，應避免此類行為。

不料竟倒斃浴缸內

【本報訊】一名女子在浴缸內使用電髮器時，不幸倒斃。警方初步調查顯示，這是一起意外事件。目前正對事故原因進行進一步調查，以釐清責任。

來件

新移民就業與職業訓練問題

歡迎加國移民部長利度良訪問華埠 蔣清華

恐怕這是僑胞的親屬佔大多數，這一部分移民比較複雜，其中不少既無專長，又不諳英語，就業困難，人力局雖有一部份人資助去學習十四週英語，但迄今政府尚無技術訓練班之設立，對彼輩就業之輔導，實無濟於事。

我們始終認為若輩到華埠男女新移民充分就業，非推行職業訓練班不可，加政府人力部倘有此項職業訓練計劃，協助解決新移民之職業問題，在新來加國之移民而言，祇要有勇氣與毅力，接受新工業技術訓練，即不懼無一技之長，更不致生活無着，既到加國，就應體察加國大生活方式，今後華人之生活與生計，不應依賴舊有的華僑社會，職業範圍也不應限於洗衣店餐館，職業地區不應限於唐人街，勢須學習新的工商，能，然後參加加國大社會，開展事業。如此，則移民來加華，數量愈多，則華人在加國大社會的生活範圍也愈廣，對社會之貢獻也愈大。

「完」

太空工作人員 大量失業

一位曾教導太空人如何操縱太陽神太空船的專家，竟淪為雲霧裡摘星，並不是說他失業了。這是美國太空機構大事業縮小的結果，許多技術人員或失業或轉行。

一個受過高技術訓練的工程師，曾教導太空人如何在太空作子母船結合的技術，現已轉行在加州出售卡車的工作。這太空中預算削減在加州出現的情況。太陽神方案再沒有幾個月即宣佈告一段落了，許多技術人員被遣散。北美太陽神公司曾一度是全美國第一號的國防合約商，一九五三年僱用工人十萬零三千五百名，現時這家公司在加州南部的公司已削減至僅得四萬八千五百人，加上工廠部門，總數僅剩六萬一十人。

杜尼城的太空部一辦事人說，登陸月球成功，反而是我們結束的日子。據悉，所有生產太陽神太空船零件的部門，都將關閉。

給華僑公立學校 一封公開信

校董諸公校長老師們：據說孩子們歸來報告「學校當局擬派學生參加十月十日國民黨的遊行」，在這個節日來實現之前我先向你們提供一點意見，以作參考吧！

華僑公立小學，顧名思義，乃溫哥華僑心僑情之結晶，全體華僑出財出力支持的，僑胞們大家都很清楚！現在社會環境已經變了，學校不應有任何的色彩，更不應讓學校當作政治鬥爭的工具，把學生們當作犧牲品！今年實業元日，假若華僑的遊行真如想像中，恐怕華埠會鬧出天大的事！如果學校方面硬要我們出錢出物，參加這一節日的遊行，我們真想把女兒們關在學校裏，不再上學了。

最後我希望諸公，對這一問題，作慎重的考慮為盼。

學生家長黃錦

讀者來函

編輯先生：我是你報的讀者，因為你報立場公正，對糾正社會的錯誤，有很大的力量，希望先生們在可能之下，請把這一封公開信及時刊登出來好嗎？并致謝。

黃錦

生活講座 (八九)

蛋類營養雖然好 進入老年不適宜

嚴格的講來，無論雞蛋，鴨蛋，鵝蛋，雞蛋，對五十五歲以上的肥佬是不相宜的，最好要停止進食，或是隔了很久進食少許而止。

中國人每逢秋節，大家都買幾個個月餅，考究月餅的內餡，無非是蛋黃，雙黃，甚至三黃的月餅，其實這對於肥胖的老年人，是最不相宜的。

這鹹蛋的蛋，成為固體的油脂，吃起來美味可口，但是多吃了之後，令到油脂留在血管之中，增加血液中的油脂成分，所以對老年人最不相宜。

皮蛋的油脂，也是一樣的，所謂糖心皮蛋，也是油脂的結晶體，中心結實的皮蛋，也是油脂的硬化體。

這種物質，中年人進食，本無所謂，肥胖的人進食，就有不良的後果，從前營養學家的理論，每天至少進食一個雞蛋，認為是早衰中的要點，考究的人，早晨進食的是「半生熟蛋」，特別有一種器皿，把一隻蛋放在裡面，用匙羹敲碎蛋殼，緩緩進食，認為這種吃法最有補益。



O.K. 傢私公司

溫哥華奇化街式五六號
電話：六八七·七一二七

實用傢俬大平賣
殯柏全套六十九元
西式床全套六十五元

特價貨甚多請來參觀比較

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

GILL'S T.V.

2405 Franklin St.
電話 255-8593

專修電視機
黑白電視機
價錢相宜工作
擔保滿意
黃民

榮卓公司

電話：式五四·七六九六

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

訪英雄相命

失運如擊
貴若蘇秦窮阮籍
賤比董正富陶公
何須恨
五行在其中
中西掌紋哲學 外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社後樓
電話：六八五·九〇六四

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

最新運到唐山
鹹魚三牙或鹹魚，鹹鹽黃花
鹹魚，鹹鹽白花鹹魚，鹹鹽
馬交鹹魚，鹹鹽曹白鹹魚，鹹鹽
淡口白或鹹魚，淡口蜆魚咸
魚，淡口公魚干，淡口白春
干，淡口白飯干，雪白銀魚
干，原條紅魚鹹魚，去頭紅
魚鹹魚。

總代理香港新華海產公司各
種西士冰霜蝦各種冰霜魚類

威發實業有限公司

Wakefield Associates Realtors Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
地址：2123 Kingsway, Vancouver, B.C.
185 E. Pender St. Van. 4, P.C.
電話：Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

▲二十四街東近街一幢三房土庫一廳一廚兩廁
交通方便有人息，廉價出售，抵買。
▲威廉街近亞打街不列坦尼中後後面舊屋一間
樓上一廳三房，土庫完成兩房一廳出入方便
價式萬三千九。
▲三埠街旺大街哥倫比亞街，重新裝修第一間
每日平均生意百九十九元左右，經營六年，生
意穩定，店主離埠，廉價出售，機會莫失。
▲溫哥華南郊有現成房屋及生意，如有意出售
請打電話通知。
▲本公司專門經營各類新屋，價格由三萬二千元
起至三萬九千元。
▲倘有業舖咖啡館柏文商樓等字等歡迎詢問。

邵氏戲院百餘間

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

邵氏戲院百餘間
遍設及東南亞洲各地
香港
投資加拿大建新戲院
專影邵氏名片
開幕日期

放映時間
每晚兩場：七時正 九時正
加映日場
逢星期六及星期日 四時半
式時正
全部國語對白 加印中英文字幕

中國洪門民治黨

駐加總支部通告
公元一九九一年十月四日
加總廿四屆通字第一號

為通告事：查十月十日，為我洪門先烈
於前辛亥年，在武昌舉義，推翻滿清，
還我山河，革命成功之紀念日，為本黨
章程規定，例行之紀念日期，為此，茲
特通告全加黨社，於該日高懸黨旗，並
開會慶祝，同申慶典，為荷，冀我洪門
各級機關，一體知照，此佈。

右通告
全加洪門民治黨各支部
暨總支部社社
中國洪門民治黨駐加總支部謹啓

馬卓波 啓

快捷相宜修理水喉
日間電話 875-8888 或 431-822 日夜急命
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Milcrest Plumbing & Heating
Tel.

業信託銀

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

全埠利息最高
定期存款 八厘
活期存款 五厘
存款 五厘
★特別存款 三厘七五 (由三千元起)
壹切存款如有政府保障萬無壹失
營業時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時
經理黃宗振 副經理爾玉漢

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證
斤兩味道 招牌保證

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3959

黃俠公證人旅行社

ORION WONG AGENCIES
1200 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 604-0938 Res: 733-3202

(一)代理詩不航空日本航空加航
西方航空美國聯合航空及世界
各大航空機票快捷特別服務價
錢與航空公司壹樣專售香港特
價機票移民機票
(二)代辦護照簽證訂約租約遺囑
(三)冬季請乘遊船往西印羣島墨國
澳洲香港各溫暖地區
(四)代理保險投資貸款

CANADA TRUST

湯天泰
HOWE TONG

專買賣工
商業樓宇
生意房屋
公債大廈
投資地皮
實業貸款
收租管理

901 W. Pender St., Vancouver, B.C.
TEL. 685-9211 住宅 325-0527

▲西區四層三睡房兩廁，地寬五十二尺土庫全部裝
修如新，二套廁所，近大學商場，租期充裕業主
尙有大批新盤，不能盡錄。欲知詳情，請電話
詢問。



阿拉伯內部四分五裂

這雖然不是那塞總統執政時代的事，但沙達德最近一方面夥同卡成非阿薩德王哈桑二世，一方面與沙達德約旦王胡辛。此一政治路線，仍與那塞一樣，即以革命派自居，要推翻阿拉伯世界裏的君主制度。處於此種情勢之下，沙地阿拉伯不僅與阿薩德合作，還支持約旦，與埃及、利比亞、敘利亞等國抗衡。胡辛曾於八月中旬飛往卡薩布蘭卡與阿薩德王會晤，前天又訪問沙地阿拉伯王費塞，預定逗留三天。主要議題顯然在於如何應付埃及及利比亞、敘利亞、伊拉克等國之挑戰。

事實上，所 革運派，也非完全統一的，恰恰相反，它們相互之間，也存在許多矛盾。上面所述沙達德與阿薩德的衝突，即其一例。進一步研究，伊拉克不僅與沙達德不睦，並且與埃及及對立。阿薩德去年八月間，埃及總統那塞接受美國的中東和平建議，伊拉克即表示反對。埃及及沙達德與阿薩德開羅的兩個復興黨派，伊拉克則與埃及及沙達德開羅的大使館，同時拘留五個埃及人，作為報復，簡單地說，革運派之間，有急進派與保守派之分。

阿薩德及利亞曾派軍隊進駐埃及及薩達德阿拉伯，過去阿薩德及利亞的關係不睦，但是到了近年，阿薩德及利亞的關係，為了爭奪阿拉伯世界的領導權，勢成水火。

總括來看，阿拉伯世界裏面，矛盾甚多，利害衝突。此種情形，最近不僅未能消除或緩和，反而日趨激烈化，四分五裂，沙達德在阿薩德王費塞的「完全瓦解」紀念會上演說時，不能不悲嘆阿拉伯阿薩德王費塞的「完全瓦解」。

阿拉伯諸國的團結運動，本來以它們與外國的對抗作為主要動力，加上二種民族感情。但是各國具有不同的利害，就中尤其是，各國人民關切的焦點，並非撲滅以色列，而是改變本國經濟狀況，取得民主自由等等。在紐德里反政變成功之後，蘇丹許多人建議：「與其高唱阿拉伯世界團結，毋寧解決國內問題」，就是最顯明的一個事例。

阿拉伯世界分裂，有利於以色列的生存，自不待言，但以以色列對美國派員遊說也進步，俾便重開蘇丹運河一節，務須冷靜考慮，不可太過強硬，免致錯過和解的最後機會。



本季騎師有保險 最高賠償十萬元

(港訊)馬會，本季實行將賽馬由業餘改為職業化後，馬主便得將騎師保險之責任，馬主今後凡委託騎師代賽名下愛駒出賽，必應將騎師購買五萬元之意外保險基金費用，騎師在賽中再出賽，其家屬可獲得津貼，以往業餘賽時，在陣中死亡者亦不少先例，但并無保險之保障，馬會當局亦無明文規定騎師發生意外之保險費賠償額。

如果根據一般意外傷亡之賠償，騎師的生命價值，當然要視其身分而定，那些贏過百萬元獎金之騎師，自然身價百倍，紅牌生當然又不同講法，此外還要視乎騎師本身的正當職業及家庭背景而定。

馬會新制度規定，假若騎師在出賽不幸死亡，則死者之遺孀，可以獲得十萬元之最高賠償，董事局有權減少其賠償額，換言之，今後騎師出賽之性命價值，價值為十萬元。

至於騎師在出賽時生意小，而引致終身殘廢的時候，則可得獎金七萬五千元，賠償，若暫時性之殘廢，則所得之賠償將較低，假若騎師在出賽時受傷，暫時無法上陣，已騎之騎師每星期可得三百五十元之津貼。

未婚者只有一半即一百七十五元，最多可支五十二個星期即一年之賠償而已。

至於現習騎師，已婚者每星期只得二百元之津貼，未婚者僅得一百元。

彌敦道發生械劫案 兩匪持槍劫金飾行

當時在彌敦道對面馬路，有一名編號二二〇六號之警員及一名同僚，隨即開槍，又見兩人狂奔折入寶靈街，立即飛身跳過圍欄，尾追兩匪，但追至廟街附近時，即失去兩匪所蹤。

案發後，大隊警員人員馳赴現場調查，軍火專家亦到場，檢驗劫匪所開槍之三發子彈。

誤中流彈之傷者名鄭錦平，三十八歲，下顎受傷，已被送往伊利沙伯醫院救治。

而新金行此次遇劫，失去十四隻玉戒指，及二隻鑲有鑽石之心口針，損失總值為七千一百八十元，刻下警方仍在展開追緝二匪之下落。

港中區建行人天橋網 來往天星碼頭大道中

(港訊)交通繁忙之港中區中區將興建行人天橋網，使市民來往天星碼頭與皇后大道中時毋須從地面橫過馬路。

此項建設將使行人走路時更覺安全，更便利，且可緩和地面行人路之擁擠情形。

此等天橋將由香港置地及代理有限公司興建，該公司於一九七零年六月以二億五千八百萬元購入干諾道中之一幅土地。

去年十二月，該公司宣佈其發展該幅土地之計劃，并徵詢工程師署建築事務主任之同意，將該幅土地之大部分地方作為公眾通道，以交換該公司在該地建築之大廈加高若干層，以增大樓面面積。

建築事務主任認為興建行人天橋及樓梯系統，以連接該公司之新大廈與中區之其他大廈，及連接公眾行人路並通往天星碼頭。

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時起 供應至下午十時止 宵夜：五五五

六八五、〇七三七 六八四、九三九三 每星期三休息一天

醫中 鳳金林雄國會

專治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、內科雜症、風濕痛症、陰虛陽虛、胃痛喉症、小腸疝氣、遺精痔瘡、遺尿遺精

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

近華埠入息屋自賣

合法住兩伙人屋，各自門戶，各有煤氣電錶，樓上有太陽台，此屋內外，一包屋頂，完全不用修理，認真抵買，欲知詳情，請電二五三、九一五三

SKILL - CRAFT
廿四小時隨時應急之命
電話 733-6310 874-1053

修理水喉，溝渠去水喉，去水喉徹底清理，瓦磚仔，抽水機維修。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

華登實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

周榮華 325-8981
孫慶華 327-8621
陳翠蓮 434-6467
876-7771

鬼王節快到 爆竹批發

行情印備 函索即送

電話：門市部六八三、七四五一 批發部二五三、六六〇六

代理各大航空公司 特價機票 移民機票 快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

大酒家作風 大眾化價錢 東方情調 氣派豪華

午餐 晚餐 筵席

電話：六八三、壹九三五

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫
唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鯪魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘虱魚

精製大幫「牛肉干」發行

利庚公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發 全加總代理

中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐青刀豆

利民公司

Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

由祖國新到大批 男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，名貴美觀，價廉款新。另有各款 斷碼皮鞋大平賣

翠華園

Pavilion Garden [Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

直接大批來貨 各種祖國貨品 保證貨真價平

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽禮 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚 親友團聚的樂園 雅俗共賞的音樂 知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同



中秋節特輯

全是一種傳統暗示力在作怪。正因如此，中秋節吃月餅，已成當然之事，即使貧者，也得買一縮食，非「人有我有」不可，於是，月餅的價值，比之平常的餅高得多了，雖然分別的在一個「月」字，每年中秋節將臨，餅店們大事鋪張，門面裝飾得五光十色，報章廣告，大吹特吹，還有那些所謂「月餅會」，吸收客戶現金，可想而知，製作月餅，是賺錢生意，尤不可解者，月餅餡子中，以鹹鴨蛋黃為貴。

而龍眼之佳者不有那麼多，因而龍眼的名，不如荔枝的響亮了，其而被號為「荔枝」，使它失去獨立地位。

近年來，荔枝種植，使石硤龍眼，普遍起來（香港新界也有），珠江三角洲，土地肥沃，果類繁殖，正不止一處，橋樑處處，此時正是基圍上龍眼長成時節，綠葉婆娑，紫果纍纍，使東坡見之，更想着一長作嶺南人丁了。

珠江三角洲是嶺南的精華，荔枝，龍眼，馬蹄，香蕉，羊桃，多產於是，不知今日珠江三角洲的人，他們日喚的是什麼。（完）

龍眼

古代於農隙講武事，其作用在平時為強民，在戰時為禦侮，不能以「軍國主義」目之。

左傳：「春蒐，夏苗，秋獮，冬狩，皆於農隙以講武事也，三年而治兵，入而振旅，歸而飲至，以數軍實，昭文也，明貴賤，辨等列，順少長，習威儀也。」獮：「春獵以蒐，夏獵以苗，秋獵以獮，冬獵以狩，火田為狩，以田獵為教戰守策見之，其原因，可於蘇軾教戰守策見之，「夫當今生民之患，在於知安而不知危」

格言

一，大丈夫立志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不進則退，亦不從焉。

五，天下無難事，只怕不立志。

（八）



中秋有感

中秋有感

一 對賞中秋樂也 馬非非

其二 對賞中秋樂也 馬非非

其三 對賞中秋樂也 馬非非

其四 對賞中秋樂也 馬非非

其五 對賞中秋樂也 馬非非

其六 對賞中秋樂也 馬非非

其七 對賞中秋樂也 馬非非

其八 對賞中秋樂也 馬非非

其九 對賞中秋樂也 馬非非

其十 對賞中秋樂也 馬非非

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918

本號經營 各國什貨
海味鹹魚 水產魚蝦
國口鮮肉 生菜瓜菜
名師精製 燒烤肉味
金魚臘腸 貨真價實
零沽批發 一律歡迎

花藝學校招生
專門教授花藝設計，長期班，有執照票
North Vancouver, B.C. Phone 987-9551

中醫陳式永祥
理男婦兒科 針灸方脈
現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四、一四四五

新創辦 北美洲針灸學院
梁覺立 4306 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 27 Ave.)

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓八四式片打街東
電話：二五四、式一〇七

針灸專家 德明醫中
樓二號三三七街東定士街
373 E. Hastings St.
電話 684-0652

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
大鑊小酌
悉從尊便

藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。

馳名鹿尾補丸
為強健身體之寶

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
843 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

卡捷利 中僑雜貨公司
CHONG KEN CO. LTD.
205 CENTRE ST. S.
CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042

周名紹
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
1130 East Pender Street.
Vancouver 4, B.C.
683-5768

HONG KONG CONSTRUCTIONS & RENOVATIONS CO.
2431 E. 12 Ave., Vancouver, B.C.
電話 255-2282, 254-2984, 688-9100

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

新到 綠發菜

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

到新
參茸藥材 罐頭食品
海味鹹魚 一級粉絲
瓷器具 顧綉鏡畫
鋁質蒸籠 保煖飯煲
驅風藥油 風濕藥膏
新到大幫亞拉市架
正海狗鞭

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話 683-7288

另有德國市必嘜
中國樣式刀全鋼
鋒利光刀柔刀兩
種

利源有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656

遊埠最佳旅行檀香山
新到噴射客機來回美金三百廿五元
包括六晚七日旅店費用及遊覽節目
機場接送不論人數隨時起行有意
旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
893 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2788

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票常備代理輪船火車客票

雲★高★華★學 生隆棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日上市
慶祝十月廿一號兒童節

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲原子火筒炮 ▲雙喜大炮 ▲噴亮非常

總代理香港元隆行炮竹廠
▲七彩什炮 ▲閃電香竹 ▲火蛇飛天

總代理英國標準大炮竹廠
▲萬壽烟花 ▲大空火球 ▲玉龍吐火

總代理美國勤市大砲竹廠
▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花

總代理加拿大諾賓百具廠
最新兒童節炮竹 各式面具 袍服 應有盡有

本店總代理世界各國兒童玩具，樣品繁多，請君光顧，無任歡迎定購從速，勿失良機。

(目錄印備，函索即奉)
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

少女的日記

我重新醒過來，好像它重新給了我一種生命力，我終於提起筆給你寫了。

首先我要告訴你，我多麼喜歡你！

其次，我該表示，你寄給我的書籤，你的手工太好了，怪得真像（你高興我提心吊膽嗎？）對我，我過，你是個藝術家，你給我那樣運用它們呢？

我們它們分別夾在我所有的幾本你的作品裏面，再沒有比這更有意思的，我不知道在你的讀者之中，有沒有人比我更享有這份幸福！

仁慈的先生，謝謝你那麼忠實地給了我預告。如果你真能「從心所欲」，我就得提防你會愛上我麼？但我相信我同你機會均等的，假「我也同樣有一「從心所欲」的幸運，你知道我會怎樣支配我的意志呢？

我會，會愛上你！（注意啊，這是你所說的「提防」而作「假設」我已不知道，如果說，我根本不懂什麼是「愛」，這只有你所謂「純潔」的嫌疑，如果說，愛上你是有可能的，那麼，幹麼要討論呢？在這世界上，萬事萬物不可能發生？但是，你不要想下去，我不高興你想得那麼多。

(二十)



月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款拾花籃花
各樣花牌花圈
為備地方起見
特設代理處
片打街東一號
芸生

亞榮搬運公司
295 E. GEORGIA ST.
日：685-1925 夜：876-3014

●專營搬屋
●清理廢物
●代客起貨
●接車行李

中和公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-961
231 Powell St., Vancouver 4, B.C.

中秋月餅

雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月
玫瑰豆沙月
美麗豬籠餅

福壽家酒樓
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶聚會
無任歡迎

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 E. Pender St., Vancouver, B.C.
電話：六八一、六六四式

地方雅潔
二樓三樓
容七十席
名廚主理
精美烹調
禮意小酌
侍應週全
備胞賜顧
無任歡迎

營業時間由下午四時至零晨式時

雲坤中國藥行
片打街壹百五十四號

鹿尾肥補丸 每盒二元
皮膚止癢膏 每盒二元
消毒丸 每樽三元

此丸可能成小瘡，改善皮膚等症
皮膚止癢膏，藥力流行，補血補血
可能解決皮膚或皮膚病，各種皮膚病
CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
156 E. PENDEK ST., SU 2-1851
Vancouver, B.C.
電話：FA 5-1844 黃潤輝 325-7450 梁武武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲近海市定及田仔街街合法房屋十四年新地庫
四十四尺層主平賣式萬九千九百元 (梁武武)
▲十式街東大舖面商業樓地舖壹百五十尺年
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁武武)
▲福海街新商業樓屋主有意遷移房柏文自住
全年入息一萬三千七百先交五萬元 (梁武武)
期 (二週)
▲十式街新街文六相有兩睡房份壹萬一
街西取價十八萬五千元先交五萬元 (梁武武)
▲笠街街角商業舖每日生意壹萬六千元平賣
式千元 (梁武武)
▲田仔街街角商業樓壹間大舖面上下壹層
屋另有十二間房地舖九十五尺年租式萬
式千元 (梁武武)
▲西區區區街中商業舖每日生意一千元租式萬
百元全式萬六千元另點 (梁武武)
▲列治文區兩年新三睡房全土庫屋一間地庫
六十六尺街角位置全式萬九千元 (梁武武)
▲柏架街上下兩層存庫價式萬一千元 (黃潤輝)
▲本舖代售人壽火燭房屋汽車意外各項保險
價錢公道及設安全 (梁武武)
公證人 梁武武

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

加拿大首創第一間銀行
滿地可地銀
華埠分行新址
打東街一七八號

華埠專誠
最新服務
之我僑胞

大量保險箱出租

特別照顧新移民一銀切業務之需求

華僑職員招。免。語言隔。膜

經理：馬國材
Manager T. Mah
684-1357 電話

廣生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDEK ST. VANCOUVER, B.C. CHINESE DRUG STORE

香港培世堂出品

總代理

治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃寶寶丸
治盜汗汗寶丸

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-3448 681-3449
266-5159

本號常備
四季時花
盆裝花籃
花牌花籃
喜慶花籃
大小喜慶
結婚花球
花頭花球
各種花圈
各樣花圈
工精價廉
無任歡迎

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B.C.
Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園口
與宰雞鴨，每日均有
新鮮鷄鴨，自製常
備肥嫩鴨，鮮乳鴨，
新鮮肥嫩鴨，鮮鴨
腿，園口鮮蛋，雞翼
，凍肉等。

零售批發
一律歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

經理人 潘維新

雅園茶室
號十七百二街路跑：址地
電話六八八、六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

特設
隨意小菜

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種麵類
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

安平搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-1044
夜間電話：814-7072
司理人 林祥雲

代辦碼頭客行李貨物手
續，住屋傢俬，大小鋼琴
搬戶大小箱櫃，搬行接運
機房財物，均有保險保障
工作週到，價錢克己。

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務

每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助

兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合牌牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話：五五五、五二二式或四四四

華仁蛋糕
地址：哥街六一九號
電話：六八一、八〇一七

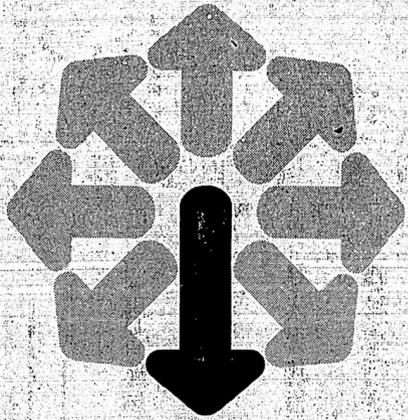
中秋月餅

五磅十札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞皮
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
幸運餅仔

翠玉樓
JADE PALACE
7, PFENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

GO AHEAD!



BUY CANADA SAVINGS BONDS

如今日你為未來着想，預先以加拿大儲蓄公債為計劃，因它是將來的前途而無有憂慮的。容易購買：有三種方法你可以購買，在你僱工處，銀行或投資公司以現款購買，在你僱工處以分期工資儲蓄計劃或向銀行與投資公司，每月分期儲蓄計劃購買。免稅便加拿大儲蓄公債乃屬即時現款隨時兌換。利息另加遞得利息。好收購加拿大儲蓄公債實屬安全，由加拿大豐富資源為後盾，并獲得得有利利息。

新加拿大儲蓄公債，如保存至到期，每年平均得百分之七厘一利息，其供價值由五元至五百元。每百元以價，第一年利息有百分之七厘五，其後兩年，其利息有百分之七厘五，其最後兩年，其利息有百分之七厘五。此外如將加拿大儲蓄公債保存九年，每百元利息加息，則生產至一百八十七元。

加拿大儲蓄公債今日是好的，來日更好，加拿大的最受歡迎個人投資。立即！購買加拿大儲蓄公債。

7.19%

average annual interest to maturity

GET MORE GOING FOR YOU!

津津有味譚

飲料，最忌先喝湯。水痘的飲料，宜用馬蹄紅蘿蔔水之類。水痘食藥品：發水痘時，在若干特別情況下，可採用下列各種食藥品。

馬蹄紅蘿蔔水：馬蹄紅蘿蔔能利小便，使內部水濕，由小便中瀉出。紅蘿蔔富有營養價值，可補充病中體力的消耗。車前子通草馬蹄水：患者飲了很長時間之後，如覺小便不暢，該用車前子六錢川通草八分，加馬蹄五枚，煲水代茶，隨湯飲，可使小便增多，以解除毒素。

金銀花甘草馬蹄湯：痘點發出第三日，內熱旺盛，或有吞舌乾燥，口氣腥濁，咽喉腫痛等症，可用金銀花三錢，甘草片半，馬蹄六枚，煲湯代茶。

赤豆米仁湯：一部份小兒出水痘之後，面色青白，有輕微浮腫，這是將發牛腎炎之現象，該用花生肉，米仁，赤豆，扁豆煲湯，大量飲服，利濕宣化，以消腎炎。

LIUO

中國國術研究社

加拿大溫哥華
李英傑
白眉拳術
少林跌打
下午六時後電話：二五五、二八〇大

有大批廉價地氈出售

適合住家及辦公室用，色樣大宗，先做估價，歡迎參觀。由九月十五日至十月十四日，特價九折優待華人。
ALS CARPET BROKERS 亞爾氏地毯公司
2510 Commercial Drive, Ph. 679-7347

北雲食物廠顧女工

本工廠顧女工兩名至三名，要談英語，合格者，如意者九時至五時電話九八五八三三六

機會莫錯過

如欲退休早，要知發財之捷道。雖然本少不才，五六年後你似我，也要退休。早！雖知人生歲月不多，機會莫錯過。一我有華商經營汽車旅店，願廉價割愛，如有意於此生意，併擁有資本八萬元左右者，請電話八七六、三八四五與業主商洽。

利口福飯店

DELIGHTFUL FOOD RESTAURANT
片打街東式百七十七號
電話六八四、一九一六

新設設備
招呼殷勤
名廚烹任
精製菜式
午餐晚宴
豐儉隨意
自製蛋糕
肉蝦雲吞
馳名燒烤
歡迎外賣
每逢星期式休息

穩固大屋出租

有兩副水噴機具，每月租銀一百七十五元，位於四百號路洛都華街東，請與 George at Charlie 449 E. Hastings St. 洽商

活活百貨公司 WOODWARD'S 平賣三天

Vancouver Downtown Store Only
雲埠市中心蔬菜部
ON SALE Oct. 7, 8, 9
Thur. Fri. Sat.

十月七	十月八	十月九
星期四	星期五	星期六
靚豆仔	每磅二毛九	每磅二毛九
靚白菜	兩磅二毛九	兩磅二毛九
靚雪梨	四磅一元三	四磅一元三
靚波菜	兩磅二毛九	兩磅二毛九

本會謹訂於本月十日(星期日)下午八時在本會禮堂舉行成立三十一週年紀念典禮並設鷄尾酒布菲餐請各界友好屆時踴躍參加不勝翹企
黃伍昆仲 雲埠漢升體育會同人敬約

中西餐館生意出售
如意者，與後列洽商。
Bills' Cafe, 187 Bay Ave., Trail, B.C.

雲埠洪門民治黨通告
通告事：雲埠洪門民治黨支部，定於十月十日(星期日)下午二時在本黨部禮堂召集全體黨員，討論有關黨務事宜及報告各部門行政狀況，屆時請各黨員準時出席，全體黨員屆時出席，以利進行。
雲埠洪門民治黨支部全體同仁同啟
一九七一年十月十日

國家無線電公司
NATIONAL TV & HI FI
SALES & SERVICE
2125 Commercial Dr.
253-6636 Res. 299-2806
陳錫祥 JIM CHAN
15 Years Dealer Zenith Norelco

專修理
及各廠
電機機
電唱機
及各廠
無線電
零件真
空管等

車架役埠餐室請廚二名
有意者請打電黃君接洽。五時半後
電話九二六、二二三八

威廉街樓上全層出租
一廳一房廚房浴室電燈雪櫃包電火爐氣
電話：式五四 七四七六

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小茶每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

廣州樓 開業特別預告
本樓位於華區東片打街二百五十一號，籌備經年，現內部佈置完竣，專聘名廚主理，正宗粵菜，星期美點，廿六日下午六時至八時鷄尾酒會，廿八日上午十時開始營業，歡迎僑胞仕女光臨指教。
電話：六八七、八五〇一 廣州樓全人敬啟

秋季旅行團香港來回集體機票
每星期一班
準期起航
遊覽費另計

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS

十月十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一
晚七時半隆重放映
伊士曼彩色寬銀幕武俠片王
百忍道場 續集大結局
比「鬼見愁」更緊張！更刺激！
百萬導演：鄧南宏監製
百萬導演：江冰演「鬼見愁」又一嘔心傑作
百萬小生：江南、性格小生魯平、美艷玉女華藝領銜主演
同場加映：文藝巨片
巫山點點愁 艾黎主演 陳駿

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
Anthony Lee, D. O. 283 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

樓上光猛房出租
天黃街七〇號，一房一廳一雙房出租，小孩房間，電話：式五三、式四六

土庫出租
近域多利街，兩房，一大廳，廚，廁，俱全，有電氣，雪櫃，包電火，有意者請電話八七三、一〇八

專修理住宅普通工程
天面，屋簷溝，去水溝，經驗充足，價錢適宜。電話 868-5558 洽商。

